**Методические указания и рекомендации:**

**Рекомендации для работы с текстом:**

* Читать и правильно переводить текст;
* Выписать и выучить незнакомые слова и выражения;
* Работать с англоязычным и русскоязычным материалом одновременно;
* Уметь найти русский эквивалент в тексте на русском языке;
* Уметь передать содержание текста;
* Уметь отвечать на проблемные вопросы по тексту

**Рекомендации для работы с аудио материалом:**

* Читать и правильно переводить транс крипт лекции;
* Выписать и выучить незнакомые слова и выражения;
* Уметь передать содержание прослушанного;
* Уметь отвечать на проблемные вопросы по содержанию лекции.

Задания

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Weeks** | | **Names of Themes** | **Hours (N)** | **Max Scores** |
| **1 Module** | | | | |
| 1-2 | | 1. **Lecture** What is law? Sources of law 2. **Seminar** Case law and Codified lawStudy lecture notes on the topic and chapter 1 from “A Manual of translation from English into Russian” (Alimov B.B.), pp.4-10. 3. **Text of translation** Legal models | 6 | 20 |
| 3-4 | | 1. **Lecture** Classification of law 2. **Seminar:** Civil and public law Study lecture notes on the topic and chapter 2 from “A Manual of translation from English into Russian” (Alimov B.B.), pp.10-15 3. **Text of translation** Civil and public law | 6 | 20 |
| **SIWT 1** Classification of law |  | 3 |
| **SIW 1** Case law and Codified law |  | 3 |
| 5 | | 1. **Lecture** Civil and public law. Law of contract 2. **Seminar** Study lecture notes on the topic and chapter 3 from “A Manual of translation from English into Russian” (Alimov B.B.), pp.20-25; 3. **Text of translation** Methods of acquiring title to real property | 3 | 10 |
| **SIWT 2** Law of contract |  | 3 |
| 6 | | 1. **Lecture** Offer and acceptance 2. **Seminar** Study lecture notes on the topic and chapter 3 from “A Manual of translation from English into Russian” (Alimov B.B.), pp.20-25; 3. **Text of translation** Offer and acceptance | 3 | 10 |
| **SIWT 3 Общие положения об обязательствах**. |  |  |
| 7 | | 1. **Lecture**  **Aspects of translating process in law** 2. **Seminar** Aspects of translating process in legal documents 3. **Text of translation Consideration** | 3 | 10 |
| **SIWT** 4 **Aspects of translating process in law** |  | 3 |
| **SIW 2** make a presentation **Types of legal documents in** legal translation |  |  |
| Test 1 |  | 20 |
| 8 | | 1. **Lecture**  Psycholinguistic, lingua-cultural and discursive questions of types law translation 2. **Seminar**  lingua-cultural and discursive questions of translation 3. **Text of translation Discharge of the contract** |  |  |
| **SIWT** 5 types of contract |  | 3 |
| Total |  | 100 |
| Midterm examination |  | 100 |
| **2 Module** | | | | |
| 9-10 | 1. **Lecture**  Criminal law Constitutional law**.** 2. **Seminar**  Constitutional law. 3. **Text 5** Classification of crimes | | 6 | 20 |
| **SIWT 6** : Rights of citizen | |  | 3 |
| 11 | 1. **Lecture**  Judicial Institutions. English Courts 2. **Seminar** . The Judicial Branch. The System of courts in the United Sates 3. **Text of translation** Judicial Institutions | | 3 | 10 |
| **SIWT** 7 translation the text Real property | |  | 2 |
| **SIW 3** translation the listening contract | |  | 3 |
| 12-13 | 1. **Lecture** Officers of the Court 2. **Seminar** The Jury 3. **Text of translation** Methods of acquiring title to real property | | 6 | 20 |
| **SIWT8** A Summary of court Procedures | |  | 6 |
| 14 | 1. **Lecture** Civil and criminal Penalties 2. **Seminar**  Purposes of appeal 3. **Text of translation** Sale of goods | | 3 | 10 |
| **SSWT 4** Civil and criminal Penalties | |  | 2 |
| 15 | 1. **Lecture** legal profession 2. **Seminar** . Lawyers at wok 3. **Text of translation** Terms of the contract | | 3 | 9 |